

ITUC（国際労働組合総連合）、米国：民主主義のために闘う労働者と地域社会に連帯を表明

ITUCはミネアポリスの労働者と地域社会に連帯を表明し、労働組合員アレックス・プレッティ氏が殺害されたことを悼み、AFL-CIOと共に、徹底的かつ透明性のある調査を求める。

ITUCは、米国における民主主義への深刻な挑戦に対して強い懸念を表明する。アレックス・プレッティ氏は37歳の集中治療室看護師であり、公務員労働組合のメンバーで、ミネソタ州で継続中の移民・税関捜査局（ICE）の作戦中に米国税関・国境警備局（CBP）の職員によって銃撃され死亡した。

「公的機関には、人命を守り、法の支配を維持し、適正手続きを通じて説明責任を確保する義務がある。地域社会に暴力と混乱をもたらしてはならない。」

ITUC書記長 リュック・トリアングル

ミネアポリスで起きた一連の出来事は、米国における民主主義への憂慮すべき挑戦を浮き彫りにしている。過剰な武力行使、移民労働者やマイノリティをスケープゴートにする動き、さらに労働組合が支持するものを含む抗議行動を犯罪化しようとする試みは、民主的権利を危険にさらしている。

結社の自由、平和的抗議の権利、そして法の支配の尊重は、民主主義と労働組合運動の支柱である。これらは、社会的・政治的な意見対立が生じている時こそ、最も重要となる。

トランプ政権は、連邦職員の団体交渉権に対する前例のない攻撃を含め、労働者の権利と保護を体系的に弱体化させる政策を推し進めてきた。その一方で、同政権の政策は最も裕福な世帯に減税の恩恵を与え、多くの労働者は生活必需品を購入することすら困難な低賃金に苦しんでいる。

米国の状況は、より広範な世界的傾向を反映すると同時に、それを一層深刻化させている。

あらゆる地域で、民主主義と労働組合は攻撃にさらされている：

- ・労働者は、抗議行動や集団的な動員が民主主義の正当な表現としてではなく、「治安」問題として扱われることで、ますます権威主義的な対応に直面している。
- ・不平等が憂慮すべき水準で拡大する中、労働者の社会的・経済的要求に対して、抑圧が第一の対応となりつつある。

- ・女性、移民労働者、LGBTQ Iの労働者、そして不安定雇用やインフォーマルセクターで働くすべての労働者が、意図的に標的とされ、沈黙させられ、周縁化されている。

「世界的に無秩序が拡大しているのを私たちは目の当たりにしている。協力ではなく強制によって権力が乱用され、貿易や経済関係は武器として利用されている。多国間による解決策に代わって、武力や威嚇が用いられ、あからさまな帝国主義が土地や天然資源の支配を狙っている。最終的に、不安定、専制、単独主義の上に築かれた世界から恩恵を受ける者はいない」と、トリアングル書記長は付け加えた。

米国、そして世界各地の働く人びとが、こうした選択の代償を払わされている。公共サービスの削減、社会保障への攻撃、そして深刻化する生活費危機は、権利、生計、安全、連帯をむしばんでいる。

その一方で、富は前例のない速度で億万長者層に集中している。これは偶然ではない。資本を労働よりも体系的に優遇する政治的・経済的決定の結果である。

こうした状況は、ミネアポリスのような地域で働く人びとが直面する深刻な危機に直接つながっている。

トリアングル書記長は次のように締めくくった。

「これはITUCが警告してきた『億万長者によるクーデター』である。極端な富が意図的に政治権力へと転換され、権利を侵食し、制度を弱体化させ、働く人びとを攻撃し分断する、民主主義への組織的な攻撃なのだ。」

「ミネアポリスから世界のあらゆる地域に至るまで、ITUCは抑圧に抗し、分断を拒み、民主主義のために闘う労働者と共にある。

私たちは民主主義のために闘う。それは抽象的な理想ではなく、職場の権利、社会正義、そして共有される繁栄のまさに土台を成すものだからである。」

ITUC書記長 リュック・トリアングル

以上

—— (原文) ——

United States: ITUC in solidarity with workers and communities fighting for democracy

The ITUC expresses its solidarity with workers and communities in Minneapolis, and stands with the AFL-CIO in mourning the killing of union member Alex Pretti, calling for a full and transparent investigation.

The ITUC voices grave concern about the growing challenges to democracy in the USA. Alex Pretti was a 37-year-old intensive care nurse and public employees' union member who was shot dead by US Customs and Border Patrol officers during an ongoing Immigration and Customs Enforcement (ICE) operation in Minnesota.

“Public authorities have a duty to protect life, uphold the rule of law, and ensure accountability through due process. They must not bring violence and chaos into communities.”

ITUC General Secretary Luc Triangle

"The events in Minneapolis highlight worrying challenges to democracy in the United States. The excessive use of force, the scapegoating of migrant workers and minorities, and efforts to criminalise protests, including those supported by trade unions, are putting democratic rights at risk.

"Freedom of association, the right to peaceful protest and respect for the rule of law are pillars of democracy and trade unionism. They are most critical at times of social or political disagreement."

The Trump administration has pursued an agenda that systematically undercuts the rights and protections of workers, including the unprecedented attack on federal workers' collective bargaining. The administration's policies have provided tax cuts for the wealthiest households, while the majority of workers experience low wages that make it hard to afford basic goods.

The situation in the United States reflects, and intensifies, a wider global trend. Across all regions, democracy and trade unions are under attack:

- Workers are increasingly confronted with authoritarian responses as protests and collective mobilisations are treated as matters of "security" rather than as legitimate expressions of democracy.
- Repression is becoming the first response to the social and economic demands of workers at a moment when inequality is increasing at an alarming rate.
- Women, migrant workers, LGBTQI workers and all workers in precarious and informal employment are being deliberately targeted, silenced and marginalised.

"We see the rise of disorder globally. Power is abused through coercion rather than cooperation. Trade and economic relations are being used as weapons, while force and intimidation are replacing multilateral solutions, and open imperialism seeks to control land and natural resources. Ultimately, no one benefits from a world built on insecurity, autocracy and unilateralism," added Luc Triangle.

Working people in the U.S, and around the world, are paying the price for these choices. Cuts to public services, attacks on social protection and a deepening cost-of-living crisis are eroding rights, livelihoods, safety and solidarity. At the same time, wealth is being accumulated by a billionaire elite at an unprecedented pace. This is not a coincidence; it is the result of political and economic decisions that systematically favour capital over labour. This directly contributes to the acute crises faced by working people in places like Minneapolis.

Luc Triangle concluded: "This is the billionaire coup the ITUC has warned about: a coordinated assault on democracy in which extreme wealth is deliberately converted into political power to undermine rights, weaken institutions and attack and divide working people.

"From Minneapolis to every region of the world, the ITUC stands with workers in resisting repression, rejecting division and fighting for democracy. We will fight for democracy because it is not an abstract ideal, it forms the very foundation of workplace rights, social justice and shared prosperity."

ITUC General Secretary Luc Triangle

United States: ITUC in solidarity with workers and communities fighting for democracy - International Trade Union Confederation